



Document 3:

Instructions to Tenderers

راهنمایی برای داوطلبان

1. Closing date and time for submission of tenders: **12-Oct-2026 at Time 01:00 PM.**
۱. آخرین تاریخ و ساعت تحویلی اسناد های داوطلبی: **12 Oct 2026 ساعت 1:00 بعد از ظهر.**
2. **Address:** Submission of tenders to House No 01, Dan Nal, Bagh-e-Balah, Kabul, Afghanistan.
۲. **آدرس:** تحویلی اسناد داوطلبی ها خانه شماره 01، دهن نل، باغ بالا، کابل، افغانستان.
3. **Language:** All tender documents are to be submitted in English.
۳. **زبان:** تمام اسناد مناقصه باید به زبان انگلیسی ارائه شوند.
4. **Period:** All bids must be valid for a minimum of sixty days from the tender submission date.
۴. **زمان:** اعتبار آفر ها تمامی پیشنهادها باید حداقل به مدت شصت (60) روز از تاریخ ارائه/ارسال آفر (تسلیم داوطلبی) معتبر باشند.
5. **Currency:** Afghani
۵. **اسعار:** افغانی
6. **Terms:** The prices must be inclusive of all taxes; The suppliers/companies must quote only one option for each item. Bids received with more than one option and rates may be rejected.
۶. **شرایط:** قیمت ها باید شامل تمامی مالیات ها باشد. عرضه کنندگان /شرکت ها موظف اند برای هر مورد تنها یک گزینه را ارائه دهند. پیشنهادهایی که بیش از یک گزینه یا نرخ ارائه کنند ممکن است رد شوند.
7. The suppliers/companies must not be engaged in any corruption, fraudulent, collusive, or coercive practices including but not limited to applying/ bidding by multiple names/companies. If any bidder is found to be involved in such practices his/her bid may be rejected and the suppliers/companies must be permanently blacklisted with UA.
۷. **تأمین کنندگان/شرکت ها** نباید در هیچ گونه فعالیت های فساد، تقلب، تبانی یا اجبار دخیل باشند، از جمله اما نه محدود به درخواست یا اشتراک در داوطلبی با استفاده از نام ها یا شرکت های متعدد. در صورتی که هر داوطلب در چنین فعالیت هایی دخیل شناخته شود، پیشنهاد وی رد شده و تأمین کننده/شرکت مربوطه به طور دائمی در اتحادیه UA در فهرست سیاه قرار خواهد گرفت.
8. **Type of contract:** Logistic agreement.
۸. **نوع قرارداد:** قرارداد لوژستیک



Document 3:

Instructions to Tenderers

راهنمایی برای داوطلبان

9. Tender guarantee: A tender guarantee of 2% of the bid submitted must accompany the bid in the shape of a bid guarantee; favoring "Union Aid". Bids received without a bid Guarantee will not proceed to the next step of procurement. Furthermore, cash guarantee is also not acceptable. If any selected bidder refuses to accept the order for the offered lot/lots or refuses to sign the contract, Union Aid reserves the right to forfeit the bid security of the bidder.

۹. **تضمین داوطلبی:** تضمین داوطلبی به میزان 2% از مبلغ پیشنهاد ارائه شده باید به صورت ضمانت نامه بانکی و به نفع «یونین اید» همراه با پیشنهاد ارائه گردد. پیشنهادهایی که بدون تضمین مناقصه دریافت شوند، به مرحله بعدی پروسه تدارکات راه نخواهند یافت. همچنین، تضمین نقدی قابل قبول نمی باشد. در صورتی که داوطلب برنده از پذیرش سفارش برای قلم/اقلام پیشنهادی خودداری نماید یا از امضای قرارداد امتناع کند، یونین اید حق دارد تضمین مناقصه وی را ضبط نماید.

10. Content of tenders:

1. Valid Company Registration Certificate (Mandatory)
2. Company Bank Account Details or Bank statement.
3. Recent tax clearance evidences with the government- (Mandatory).
4. 2% Bank Guarantee of Quoted Amount - (Mandatory).
5. Company Profile, Relevant Experience (including copies of PO and Contracts) – (Mandatory).
6. Copy of the TIN
7. Price Schedule (Mandatory)

۱۰. محتویات داوطلبی:

۱. جواز ثبت شرکت معتبر دولت اداره مربوطه - (الزامی).
۲. جزئیات حساب بانکی شرکت یا استیتمنت بانکی.
۳. اسناد تصفیه مالیاتی اخیر با دولت - (الزامی).
۴. ضمانت نامه بانکی به میزان 2% از مبلغ پیشنهادی - (الزامی).
۵. فروفایل شرکت، تجربه مرتبط شامل کاپی فرمایش نامه (PO) و قراردادها - (الزامی).
۶. کاپی نمیر مالیه دهندگان
۷. جدول قیمت (الزامی)

11. Opening of tenders will be on 12-Oct-2026 at Time 02:00 PM. at House No 01 Dan Nal, Bagh-e-Balah, Kabul Afghanistan. in the presence of suppliers or their representatives, who wish to witness the tender opening.

۱۱. باز نمودن داوطلبی ها **12-Oct-2026 در ساعت 02:00 بعد از ظهر** در حضور عرضه کننده گان و یا نماینده هایشان که می خواهند باز نمودن داوطلبی ها را شاهد باشند در آدرس خانه شماره 01، دهن نل، باغ بالا، کابل، افغانستان باز مینماید.

12. Appeals Process: Bidders reserve the right to appeal against the decision of the tender committee. The appeals should be in writing and for the attention of the Executive Director – Union Aid. Or the complaints can be reached at fcrm@unionaid.org

۱۲. **پروسه استئناف و یا تجدید نظر:** داوطلب ها حق استئناف طلبی در مقابل تصمیم کمیته داوطلبی را دارد. درخواست استئناف طلبی باید کتبی و به ملاحظه رییس اجرایی Union Aid باشد. و یا هم شکایات خود را به fcrm@unionaid.org رسانیده می توانید.



Document 3:

Instructions to Tenderers

راهنمایی برای داوطلبان

13. Data protection: Union Aid guarantees that all procurement activities are fully and transparently documented for internal or donor audit purposes. Union Aid guarantees the confidentiality of the procurement process.

۱۳. **حفاظت از معلومات و یا دیتا :** Union Aid تضمین میکند که تمام فعالیت های تدارکاتی کاملاً بطور شفاف برای حذف تفتیش داخلی و یا اهدا کنندگان محفوظ می باشد. Union Aid از محرمانه بودن پرونده تدارکات تضمین مینماید.

14. All documents related to this tender must be signed and stamped by the supplier.

۱۴. تمام اسناد مربوط به این تندر باید توسط تأمین کننده امضا و مهر گردد.